

## Cargo Train Fix

### Descrizione del prodotto

In vigore da / data      **01.2020**

**Il prodotto Cargo Train Fix comprende le seguenti specifiche prestazionali.**

#### **1. Specifiche prestazionali**

---

##### **1.1. Entità delle prestazioni**

Il prodotto Cargo Train Fix comprende il trasporto di merci in treni completi sia nel traffico interno svizzero sia con partenza e arrivo in stazioni situate all'estero.

Cargo Train Fix è la soluzione ideale per grandi spedizioni che sono pianificabili almeno a partire da un periodo di orario (3 mesi) fino a un anno di orario con giorni di circolazione, pesi, tratte e orari di circolazione definiti anticipatamente in modo vincolante.

La prestazione di base include il trasporto ferroviario dalla stazione mittente alla stazione destinataria e un unico servizio di consegna/ritiro presso un impianto di carico e scarico o un binario di raccordo. Il recapito e il ritiro del treno o dei carri presso detto impianto di carico e scarico o binario di raccordo si intendono senza disposizione.

La prestazione di base comprende:

- ➔ la verifica del carro da parte di un controllore tecnico
- ➔ l'avviso al cliente relativo ai carri tramite CIS-online (nei punti di servizio ubicati in Svizzera)

Nella prestazione di base non è incluso:

- ➔ l'affitto di binari per il ricovero dei carri

Il peso di trasporto e la lunghezza massimi consentiti per ogni treno completo dipendono dalle tratte percorse e dalle circostanze tecniche, operative e locali.

##### **1.2. Tempi di percorrenza**

La durata di trasporto dipende dalla distanza e si basa sulle norme CIM.

**1.3. Punti e orari di servizio****Svizzera**

Serviamo la totalità dei punti di raccordo e dei binari di carico e scarico, ovvero tutti i posti di carico aperti di tutte le stazioni svizzere a scartamento normale.

**International**

Offriamo trasporti internazionali in collaborazione con le nostre ferrovie partner europee. Le ferrovie partner locali organizzano la consegna locale sul binario di carico e scarico o di raccordo e stabiliscono gli orari e le frequenze di servizio corrispondenti.

Gli orari e le frequenze di servizio (Svizzera e International) si basano sulle esigenze dei clienti e sulle condizioni quadro operative.

**1.4. Orario**

Gli orari vengono elaborati in modo individuale tenendo conto delle esigenze dei clienti e delle condizioni quadro operative.

Gli orari comunicati al cliente non vanno considerati come termine di consegna concordato ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.

**1.5. Prestazioni supplementari**

FFS Cargo offre numerose prestazioni supplementari, come ad esempio:

- servizi amministrativi, ad. es. sdoganamenti
- disposizione dei carri, pesatura ecc.

L'offerta completa è disponibile sul sito di FFS Cargo nel documento «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo: [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).

**1.6. Intervalli di carico per carri forniti da FFS Cargo**

Per il trasporto con Cargo Train Fix i clienti hanno diritto a un intervallo di carico gratuito di 8 ore lavorative o 20 in caso di ricarico immediato. Se i carri ferroviari sono necessari per un periodo più lungo, FFS Cargo fattura in aggiunta una tassa di sosta per ogni periodo di 24 ore iniziato. I clienti sono pregati di comunicare per tempo che i carri sono pronti per il ritiro, così che questi possano essere ritirati al servizio successivo.

Il prodotto Cargo Train Fix prevede le seguenti modalità di ordinazione.

## 2. Modalità di ordinazione

### 2.1. Ordine e scadenza

L'ordinazione **vincolante** della prestazione di trasporto va effettuata al più tardi con 2 mesi di anticipo rispetto al primo giorno di circolazione desiderato, notificando:

- ➔ tratta del trasporto (posto di carico spedizione, posto di carico destinazione)
- ➔ peso della spedizione
- ➔ giorno di circolazione desiderato
- ➔ finestra temporale desiderata
- ➔ numero di carri merci di proprietà della ferrovia FFS necessari, incl. relativa tipologia

### 2.2. Termine di ordinazione speciale

Per la circolazione nei giorni festivi e nei periodi di vacanza, occorre comunicare al consulente alla clientela le proprie esigenze di trasporto con un anticipo minimo di 6 settimane. La panoramica generale di giorni festivi e scadenze di ordinazione è reperibile sul sito web di FFS Cargo nella rubrica «CG & allegati al contratto» alla pagina: [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).

### 2.3. Disdette e modifiche di prestazioni di trasporto ordinate (termini di storno)

Le disdette e le modifiche che richiedono una ripianificazione sono a pagamento a seconda della scadenza.

Nel caso in cui i clienti richiedano una disdetta o una modifica dopo l'ordinazione vincolante della prestazione di trasporto e dopo la conclusione della pianificazione da parte di FFS Cargo con conferma del piano di trasporto, a seconda della scadenza verranno addebitati i seguenti costi:

Per modifiche che richiedono una ripianificazione si intendono:

- ➔ modifica della tratta / dell'itinerario di riferimento
- ➔ rinvio (stesso giorno)
- ➔ modifica del giorno di circolazione
- ➔ modifica dei parametri del treno (per es. carri, peso, lunghezza)
- ➔ modifica del posto di carico (per es. sostituzione)

Disdette e modifiche a pianificazione avvenuta da parte di FFS Cargo devono essere richieste in forma scritta agli indirizzi di FFS Cargo che figurano nel contratto.

I **termini di disdetta e modifica soggetti a pagamento** si applicano per treno e si basano sulla data del trasporto (24 ore = 1 giorno) e sul momento della notifica.

Preavviso	Costi
entro le ore 12.00 del mercoledì precedente	gratis
fino a 48 ore prima del trasporto	CHF 2000. – per ciascun treno
fino a 24 ore prima del trasporto	CHF 3000. – per ciascun treno
meno di 24 ore prima del trasporto	CHF 4000. – per ciascun treno
nessuna notifica (no show)	CHF 5000. – per ciascun treno

**2.4. Treni speciali**

Sono considerati treni speciali i treni i cui parametri (peso, lunghezza, itinerario di riferimento) differiscono dalle prestazioni di trasporto concordate nel contratto. I corrispondenti costi aggiuntivi vengono addebitati in base a «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA». I treni speciali possono essere fatti circolare solo a fronte della disponibilità per l'esercizio e delle corrispondenti capacità.

**2.5. Ordine di trasporto**

L'ordine di trasporto deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'inizio degli orari di servizio concordati (orario di consegna, orario di ritiro oppure orario di servizio combinato), nella forma seguente:

- Trasmissione dell'ordine di trasporto via CIS-online (software gratuito) o Edifact (interfaccia IT specifica del cliente)
  - L'ordine di trasporto è reperibile sul nostro sito all'indirizzo: [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html).
-